

У пошані  
до піонерів —  
лицем  
до молоді!

# СВОБОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# СВОБОДА

## UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:  
"Свобода", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N.J. 07308  
434-0237  
434-0807  
УНСоюз: 435-8740  
Тел. з Нью-Йорку:  
Барді 7-4125  
УНСоюз: Барді 7-5337

РІК LXXVII. Ч. 231. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 18-го ГРУДНЯ 1970 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK FRIDAY, DECEMBER 18, 1970 No. 231. VOL. LXXVII.

### — КОРОТКІ ВІСТІ —

Четвер, 17 грудня 1970

#### В АМЕРИЦІ

**НОВОВИБРАНИЙ СЕНАТОР ДЖЕЙМС БОКЛІ З НЬО ЙОРКУ** заявив був після виборів, що він належить "до штабу Ніксона". Однак, тепер він заявив, що поїде до Вашингтону не лише як лояльний республіканець, а й діяч із власною думкою: Боклі вважав помилковим план уряду президента Ніксона про змін у соціальному забезпеченні та відкидав потребу приділяти великі суми на розвиток суперсонічного транспорту.

**НА СУДОВОМУ ПРОЦЕСІ НАД ВІЛЬЯМОМ КЕЛЛІ**, лейтенантом американської армії, обвинуваченим у вбивстві цивільних в селищі Мілія у Південному В'єтнамі, свідок-воєнний Чарльз Вест твердив, що командир відділу капітан Ернст Медіна дав наказ вистріляти в тому селищі все, що рухалося. Була вістка, що в тому селищі перебували з'єднання В'єтконгу.

**ВІД ПОЧАТКУ ЦЬОГО НАВЧАЛЬНОГО РОКУ** дирекція Раттерського університету мала понад 100 телефонічних повідомлень про загрозу експлозії бомб або мін під будинками того університету в Нью-Бронсвіку, Н. Дж. Вночі з вітвірка на сцену невідомий голос повідомив через телефон, що буде зірвано багато діючих гуртожитків у кампусі того університету. Поліція негайно евакуювала студенток, але не знайшла ніяких бомб. Ректор університету, в якому працює багато українських професорів, проф. М. Гросс сказав, що нормальна праця студентів і професурі спаралізована через постійний страх.

**ЧАСТИНИ ПОЛІЦІ І ВІСЬКА ПРОДОВЖУЮТЬ** розшукувати вкраденого 7-го грудня швейцарського амбасадора Бухера в Бразилії. Розшуки зосереджені найближче в пригороді Ріо-де-Жанейро, де в джунглях за 20 миль від центру міста є житлові будинки. Терористи були схоплені одну жінку й сказали їй, що амбасадор дістав вилити крові в мозку. Жінці вдалося вирватися з рук терористів і передати цю вістку поліції.

**ПРОВІДНИКА ІНДІАНСЬКИХ ІНКІВ**, який загинув майже 200 років тому в боротьбі проти єспанських завойовників у Південній Америці, сучасні революціонери й ворогоборники різних напрямків висувають на чоло, як символ боротьби. Портрет Тупака Амару II з'явився на банках Перу, але в Уругвай урядом заборонено про нього навіть згадувати. Тупак Амару II, нащадок керівної родини інків, відкинув єспанські почести й повів 80-тисячну армію інків проти єспанців, які в кінці його задушили.

**СЕКРЕТАР ОБОРОНИ ЗСА МЕЛВІН ЛЕРД** офіційно відкрив велику кімнату в Пентагоні, призначену для молитов і медитацій. Відкриваючи цю кімнату, секретар оборони сказав, що "хоча ми підтримуємо принцип відділення церкви від держави, ми не хочемо відділювати людину від Бога".

**ПОЛІЦІЯ ЗААРешТУВАЛА В НЬО ЙОРКУ** десять осіб, в тому одну жінку, обвинувачених в незаконних грошових операціях і спекуляціях, що давали їм прибуток до 30 мільйонів доларів річно. Ця група "гемблерів" користувалася спеціальним кодом, розмовляючи телефоном, щоб прикрити свої злочини.

#### У СВІТІ

**В ПНОМПЕНІУ В КАМБОДЖІ ДОБРОВОЛЬНО** зголосився в американській амбасаді 20-тиричний Альвін Глатовскі, один з двох моряків, членів залоги американського 10.000-тонного корабля "Колумбія Гіл", який — разом із другим моряком, 25-тиричним Клайдом Меккей, в березні ц. р. стероризували залогу й капітана, примусили 25 моряків відійти на човні на широке море, а рештою залоги заплідали до порту формально неутраченої, фактично тоді комунофілської Камбоджі. Корабель, візвантаж зброї до Таї (Сіаму). Після 8-місячного перебування в таборі інтернованих в Камбоджі — Альвін Глатовскі заламався нервово і заявив, що волею наразитися на вярту смерті в Америці, ані ж перебувати довше в неспокійності в південній Азії. Співучасник того злочину Клайд Меккей втік був з табору в Камбоджі і його доля не відома.

**СОВЕТІ ПРОГРАЛИ** на терені Об'єднаних Націй в змаганні за такий текст резолюції про міжнародну безпеку, в якому була б — в замаскованій формі — включена "доктрина Брежнєва" про "право" СССР прийти з "допомогою" будь-якої "соціалістичній країні" задля рятівання її комуністичної системи московського зразку. Виклинуто теж із советської стилізації уступ, що його можна було інтерпретувати, як заборону участі ЗСА в європейській конференції безпеки. Проти советської стилізації була найбільше — комуністична Югославія.

**ПАПА ПАВЛО УІ ЗАХВОРИВ** інфекцією, легко гарячкує, лежить в ліжку і тому відкликав щотижневу збірну адвентисти. Все ж, речник Ватикану Фредеріко Алессандріні заявив, що стан недуги Папи не дає причини до будь-якого остраху.

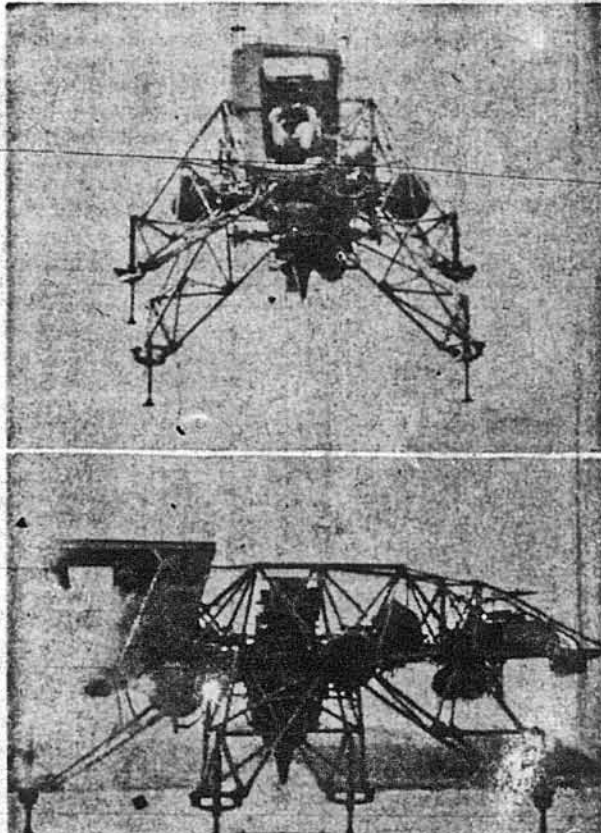
**ЄГИПЕТСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ АНВАР САДАТ ЗАПЕВНЯЄ**, що в Ізраїлі знаходяться американські пілоти. Він запевнив, що советські війська перебувають в Єгипті виключно в оборонних цілях та що Єгипет прагне заморозити з Ізраїлем.

**СОВІТИ ТВЕРДЯТЬ**, що їхній штучний супутник без людської залоги "Венус 7" осів на планеті тисі назви, але західні фахівці сумніваються у цьому та припускають, що советський супутник розлетівся за яких 15 миль від поверхні Венери. Тиск повітря на Венері 140-кратно більший за тиск на Землі, а тамоніша температура сягає 1.000 ступнів Фаренгейта.

**НАПІВНИЦІ СУД В ІНДІ ВІРШИЛИ** 9 голосами проти 2, що декрет президента В. В. Гірі, проголошений 6 вересня ц. р. про скасування титулів, платень і всіх інших привілеїв 278-ох магараджів був нелегальний і всі ті платні і привілеї треба повернути їм. Проте індійський прем'єр Індіра Ганді заявила, що вона буде боротися проти того судового присуду. Хоча платні і додаткові привілеї магараджів коштують державній скарбниці Індії тільки 6.400.000 дол. річно, проте Індіра Ганді має на увазі пропагандно — політичну ціль: що вона є проти упривілеювання багатирів, коли в країні існує бідність.

**В СССР РОЗПОЧАВСЯ** такий суд над 11 винуватцями нещадної просби скоплення літака у Ленінграді в червні ц. р. Припущено, що більшість підсудних — жиди і що та розправа дасть аргумент советському уряду для дальшої антисемітської акції. Ніяких ближчих подробиць щодо того процесу не проголошено.

#### ПЕРЕД НОВИМ ЛЕТОМ НА МІСЯЦІ



Капітан Ален Б. Шеперд, мол., керівник тричленної залоги космічного корабля "Аполло-14", лет якого на Місяць визначено на день 31 січня 1971 року, відбуває вправні із конструюванням спеціально для десанту на Місяць вертулом. Визу: момент стартування вертула. Вгору: його лет, що тривав 5 мін. Відбуваються ці вправи на Едлінгтонській летунській базі в Гюстоні, Техас.

#### В Сенаті припинено обструкцію в справі Камбоджі, схвалено 550 мільйонів на допомогу закордонові

Вашингтон. — Після короткотривалої і безуспішної обструкції з боку противників американської підтримки для Камбоджі Сенат ЗСА схвалив у середу 16 грудня ц.р. законопроект про закордонну допомогу в сумі 550 мільйонів доларів, в тому 255 мільйонів для Камбоджі. Пленум Сенату відкинув 61 голосом проти 33 додаток обструкціоністів до законопроекту з пропозицією обмежити цю допомогу і вирішив 72 голосами проти 22 передати законопроект на розгляд палатно-сенатської конференції. Опозиція проти допомоги Камбоджі була досить сильна й активна.

#### През. Ніксон скличе спеціальну сесію Конгресу, якщо не будуть схвалені вимоги ним законопроекти

Вашингтон. — Президент Ніксон попередив Конгрес — під час розмови із спікером Палати Репрезентантів Джаном В. МекКормеком — що покличе Сенат на спеціальну сесію, якщо той не схвалить пропонування урядом законопроектів, зокрема таких пекучих, як реформа субсидій опіки, включно з підвищення пенсій соціального забезпечення, як також законопроектів про суперсонічний транспорт і торгівельні квоти. Мала б відбутися така спеціальна сесія ще перед роз'ясненням теперішнього 91-го Конгресу в дні 3 січня 1971 року і скликання нового, 92-го Конгресу, дату якого призначено на 21 січня 1971 року. В політичних колах передбачають, що ліберальні члени Конгресу, зокрема сенатори, будуть намагатися стримувати деякі з вимоганням урядом законодавчих дій з допомогою зазначених і довготривалих "едакаційних дебатів", як вони визначати стосовано деякі в діяльності Конгресу абстуркцію або філібустеру. Заповіджені деяким спробі противників уряду перешкодити схваленню допомоги для Камбоджі зазнали вже з самого початку дебат Сенату в середу 16 грудня неспадні квоти. Мала б відбутися така спеціальна сесія ще перед роз'ясненням теперішнього 91-го Конгресу в дні 3 січня 1971 року і скликання нового, 92-го Конгресу, дату якого призначено на 21 січня 1971 року. В політичних колах передбачають, що лі-

#### Український Студентський Клуб у Гантер коледжі влаштує великий концерт

Нью-Йорк. — Серед 24.000 студентів Гантер коледжу в Нью-Йорку діє організована студентська група, що нарахує 42 членів. Український Студентський Клуб. Щоб познакомити американських студентів з українською культурою, УСКЛоб влаштує щі невідлі 20-го грудня в Авдиторії Гантер коледжу великий Український Концерт, що розпочнеться о 4-й год. по полудні. Українські студенти запрошують українську громаду прибути масово на цей концерт, бо, як сказала голова

#### Варшава признає, що в Гданську відбулися криваві заворушення

Варшава. — Польська преса і радіо признали, що у Гданську відбулися в по-неділок і вісторок цього тижня криваві заворушення та що у висліді вуличних сутичок демонстрантів із поліцією було шістьох вбитих і десятки ранених. Польські урядові чинники приписують всю вину "хуліганам" і деяким сценами з пограбованих крамниць, що їх показано на телевізії, стараються доказати це твердження. Однак за одними версіями заворушення вибухли внаслідку невдоволення докових робітників і невдачі їх переговорів із управлінням порту, за іншими — демонстрації й заворушення сталися спонтанно внаслідку несподіваної і раптової великої підвищення цін на харчі й інші предмети першої потреби. Демонстранти зливали водою з пожежних возів, але це не завело спокою. Демонстранти перевертали й палили автомобілі, підпалювали будинки і перешкоджували пожежній сторожі гасити їх. Один капітан німецького корабля повідомив, що в Гданську горять три великі будинки, між ними залізнична станція і будинок місцевої компартії. Гданськ відірізано від зовнішнього світу, припинивши телефонічну та залізничну й автомобільну сполуку між тим містом і Варшавою. Варшавського кореспондента "Н. Й. Таймсу", який на першу вістку про заворушення у Гданську поїхав туди авто-мобілем, зупинили за 50 миль від того міста і відіслали назад. Варшавські чинники нічого не подали про подібні заворушення у Щеціні і Гдині, але всі ті три польські міста над Балтиком загорожені від сторони моря польськими воєнними кораблями і човнами і в'їзд до тих портів заборонений. Західні кореспонденти у Варшаві твердять, що ті заворушення у Гданську були найбільшими від часу заворушень у Познані в 1956 році.

#### Перервано розмови між ЗСА і СССР про обмінення зброї

Гельсінкі. — 16 грудня ц. р. закінчилась третя стадія американсько-советських переговорів про припинення перегонів у зброєнні та обмінення деяких родів стратегічної зброї. Перша стадія відбулася від 17 листопада до 23 грудня у Гельсінках, друга стадія тривала від 1 бвітня до червня ц. р. у Відні і до Відня будуть перенесені дальші розмови, мабуть, у березні 1971 року. Хоча ті затяжні переговори не дали ще ніяких практичних вислідів, проте коментарі звертають увагу, що всі умови й договори, що їх Америка осягла з Сомалією, вимагали кількісних переговорів. Найбільшою трудністю в теперішніх розмовах є, за твердженням газет, устипнення, що треба розуміти під стратегічною зброєю. Зокрема Сов-

#### Збільшується круг організаторів УНС, ростуть їхні здобутки

Джерзі Сіті. — З головної канцелярії Українського Народного Союзу повідомляють, що в грудні поважно збільшилася намагаючи за придбання вже шостої з черги тисячки своїх членів в цім році. Коли в звичайні місяці більшість аплікацій нових членів приходить до головної канцелярії в останні дніх місяців, то в цім останнім місяці цього конвенційного року від самого початку щодня надходять десятки аплікацій й їх кількість з кожним днем збільшується, а з цим збільшується можливість на здійснення плану на придбання в цьому році повних шість тисяч нових членів.

Серед дотеперішніх визначних організаторів, які особливо активно попрацювали в першій половині грудня, слід назвати передовсім двох союзових діячів з Торонто, а саме головного радного і обласного організатора Василя Ділюка, який уже в першій половині грудня придбав рекордове число 24 членів, забезпечивши також на рекордову суму \$ 75.000.

тепінні проф. А. Омельський, двоїчний хр. А. Жайворонки" під диригуванням інж. Р. Степаняка, з солістами — коляртурним співом Валентинною Жила-Наливайко і п-і Маргою Кокоською-Степаняк. Та н цювальний Ансамбль Осередку СУМА в Нью-Йорку "Верховинці", хорреграф О. Генза, Ансамбль Бандуристок того ж Осередку, квартет "Каравана", двоє рецитаторів, А. Лавро і С. Чарторийська та молода піаністка Наталка Даниш з твором Ревуцького, \$ 15.000.

#### В СССР зростає релігійний рух

Лондон. — У Лондоні по-явилось звітження так званого "Групи Прав", яку очолює кол. південно-африканський редактор Лоренс Гандар, про стан релігійності в Советському Союзі. Те звітження з а т и т у л о в а н е "Релігійні меншини в Советському Союзі, 1960-1970", а автором його є духовник Майкел Бордон, директор недавно заснованого "Центру студій про релігію і комунізм". Англіське звітження стверджує зріст релігійності в СССР, при чому воно покликуються на советську публікацію "Вопроси научного атеизма". Англіське звітження пригадує основний атеїстичний характер комунізму та боротьбу проти релігії в СССР від часу приходу більшовиків до влади. За другою світової війни злагіднено антирелігійну нагілку, щоб приспяти населення в користь "визвольної війни", але та нагілка посилювалася за часів Хрущова. Після упадку Хрущова самі більшовики ствердили, що фізичні методи — нищення церков та визрештовання і засуджування вірних — дає погані виследи бо поряджусь в реакції ще більший гін до релігії. Тепер поведуться "лагідніше", але антирелігійний похід не припиниться: проти віруючих і практикуючих стосують моральний натиск та шантажують їх позбавленням праці, помешкання.

#### Професори-українці з Раттерського університету послали листа Кардиналові Тіссеранові

Нью-Бронсвік, Н. Дж. — Десять професорів-українців Раттерського Університету стейту Нью-Джерсі переслали англійського листа до кардинала Євгена Тіссерана, в якому у відповідній формі звертають увагу кардинала на його помилкові твердження щодо історичності назви України та історичної тягловості розвитку української нації. Автори листа, покликаючись на "Свободу" з 10-го жовтня, де було опубліковане факсиміле листа кардинала Тіссерана до п-і д-р Марії Клячко, та зазначаючи, що "Свобода" об с л у г о в у с крутло 80 000 американських українців католицького і православної віровизнань, пишуть, що вони були вражені історичними помилками і неоективністю в листі кардинала Тіссерана. "Ваша Євменія вибрала тему, яка не є ні теологічною, ані канонічною, і яку мусимо, на жаль, сказати, Ваша Євменія трактувала не об'єктивно".

Згадамо, що на протязі історії немало народів змінювали свої історичні назви. "Можна зрозуміти, чому російські доведовістичні історичні заперечували окремішність історичного формування української нації... але годі зрозуміти, чому Ваша Євменія має поділяти саме такий погляд... Для

#### Комісія СКВУ для справ культури відбуде нараду

Нью-Йорк. — Комісія для справ культури, при Секретаріаті Світового Конгресу Вільних Українців, запросила представників усіх зацікавлених організацій і тсваристів на нараду діячів української національно-християнської культури, що відбудеться у неділю 27-го грудня в Українському Інституті Америки. Початок наради призначений на 3-тю год. дня. Доповідь на тему "Українська культурна політика в діаспорі" виступить голова Комісії СКВУ в справах Культури, відомий громадський діяч проф. д-р Микола Степаненко. На нараді буде познакомлено учасників із планом праці Комісії, крім того — будуть дискусії, рекомендації та конкретні пропозиції, скеровані на поживлення розвитку українського культурного життя в ЗСА і країнах вільного світу, де проживають понад два мільйони українців.

#### УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

##### КОНФЕРЕНЦІЯ ТУСМ ПЕРЕНЕСЕНА НА ЛЮТИН

Бюфало, Н. Й. — З огляду на велику снігову й відсутність транспорту, не відбулася запланована на 12-13 грудня ідеологічно-політична Конференція Т-ва Української Студентської Молоді ім. Миківського, ТУСМ. Конференцію перенесено на місяць лютий. Дехто з учасників пробився через снігові 12-го грудня, і тоді відбулася зустріч голови Крайової Управи ТУСМ студента Богдана Футали з представником КУ ТУСМ на Канаду студентом Андрієм Бандерою та ін.

##### МІР Р. ЛЬНІНЬКИЙ МАТИМЕ ДОПОВІДЬ В УВАН

Нью-Йорк. — Комісія УВ-АН для дослідів над пореволюційною Україною і Сов-

ським Союзом влаштує в суботу 19 грудня ц. р. наукове засідання з доповіддю мгра Романа Ільницького на тему: "Вплив Української Революції 1917-1920 рр. на програму та ідеологію Організації Українських Націоналістів (ОУН)". Відбудеться засідання о год. 4-й по пол. в приміщенні УВАН при 206 Вест 100-а вул. в Нью-Йорку.

Д-Р С. РІПЕЦЬКИЙ ДОПОВІДАТИМЕ В ОБВУА

Заходами Управи Нью-Йоркського Відділу ОБВУА відбудеться в суботу, 19-го грудня о год. 7 веч. в залі Українського Літературно-Мистецького Клубу в Нью-Йорку, при Другій еванг. членській сходовні, під час яких д-р Степан Ріпецький виступить доповідь на тему: "Повстанський рух в Україні 1917-1921 рр."



# СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1983

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1180 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly \$5c

Статті підписані їх авторами, не несуть відповідальності за зміст редакції.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

## Незвичайна Церква

Нова атака памфлетистів із київської "Вітчизни" на Слугу Божого св. п. Митрополита Андрея Шептицького з нагадуванням не тільки зневажливого, як церковного діяча і голову переслідуваної московським режимом Української Католицької Церкви, але й позбавити його заслуг у розвитку та підтримці української національної культури, зокрема ж як мецената українського мистецтва й ініціатора будівництва Українського Національного Музею у Львові, не є нічим новим в арсеналі совєтської пашквільної пропаганди.

Безупинність, наполегливість і брутальність совєтських атак на Митра Андрея Шептицького свідчать про те, що вони залишаються безуспішними і не мають впливу на ставлення загальноукраїнства на рідних землях і поза Україною до особи й пам'яті Митрополита Андрея. Не зважаючи на понад двадцять п'ять років неперервної, пронизаної лютою злобою і ненавистю агітації та пропаганди, постать Великого Митрополита залишається світлою у свідомості і в традиціях широких українських мас. Саме цим треба пояснити безперервне продовжування атак і нападів на нього.

Водночас із цих черговий напад совєтських пашквільників на підпільну Українську Греко-Католицьку Церкву в Україні може правити за доказ, що, не зважаючи на чверть сторіччя переслідувань, розпресій і пресового погрому, названа Церква залишилася в Україні живою і незнищеною. Надрукована в 10-й книжці "Вітчизни" за 1970 рік пашквільна стаття Т. Мигали підтверджує визначно, що після проведеного в березні 1946 року під термом "воєз'єднання" Греко-Католицької Церкви з "Руською Православною Церквою" багато із греко-католицьких священників "пішли в підпілля..." і, "мандруючи селами... організували уніатські "парафії" і проводили всієї церковної церемонії за давніми канонами". Свідчать у цій статті, що користуються діяльністю цієї підпільної Церкви не тільки прихильники і підтримки людей "старшого покоління", але й молоді, що й автор статті визначає, як поширювачів "самостійницьких ідеалів". Про вплив цієї Церкви на вірних в Україні свідчить і показаний фрагментарно у "Вітчизні" духовий і організаційний ріст Української Католицької Церкви поза Україною, і тому даремні сподівання совєтських пашквільників, що з неї не злишиться і сліду.

## Помилялись властиво людини

Під час пресової конференції президента Ніксона 10 ц. м. один журналіст звернувся йому увагу, що він, Ніксон, сказав був колись про "масакру" в М'яліу у Південному В'єтнамі, — назва за іменем, як злочинця, Чарльза Мейсона, і закликав притягати до відповідальності таких терористів, як Анджела Дейвіс. Цей журналіст сконкретизував свій запит так: "Як ви погоджуєтесь із своїм статусом адвоката такі коментарі", які "розголошують справи перед судовою розпорукою шкодять підсудним". Ніксон без надумки відповів: "Думаю, що це — справедливий критичизм. Думаю, що ми, адвокати, так само, як навіть лікарі, які випишуть самим собі рецепти, часом роблять помилки. Гадаю, що такі коментарі вкрай рідко не оправдані". Здобітьте принагідно до допущеної помилки — це висока прикмета людини. Це прикмета самокритичності й об'єктивності супроти себе самого. І, навіпаки, нехиті б — коли признається до вчиненої помилки, хоч вона безсумнівна, це брава автокритичизму, сполучений звичайно з егоцентризмом і самозакоханям. Цікаво, що люди, які залюбки критикують інших — не визнають критики у відношенні до себе. Це приповідка добування тріски в чужому оці та недобачення колоди у власному.

Коли Річард Ніксон одверто перед кількостю журналістів на пресовій конференції, яку передавали через радіо — телевізю, признався до своїх помилок, то це ні трохи не принизило його в очах народу і всього світу. Навпаки, це піднесло його престиж, як людини і державного мужа, який розуміє, що не існує ні світі непомилкових людей, і що тому признається до помилок — це ніяк не честь, а данина правди. Великий мудрець античного світу сказав: "Знаю те, що нічого не знаю". Тільки розумні люди признають, що вони не посідають всіх мудростей, і, навіпаки, тільки обмежені люди виступають в ролі всезнайок. Це явище відоме в усіх часах і в усіх народів. Воно не дуже шкодить, хоч дратує і перешкоджає гармонійному співжиттю в родині чи будь-якій організації. Але воно може мати трагічні наслідки для народу і держави.

Валерій Остапенко

## ЧЕКИСТИ ПИШУТЬ РОМАНИ...

Усе, що відбувається в Союзі Союзу під знаком "ідеологічних змін", наперед заплановане і має певну мету. Інакше кажучи, совєтські літери у "гаспідна слуха" не вірять — не так, як тут, на Заході, багато вірять у те, що "пан випадок" допоро, скажімо, Алілуєвій виїхати з СРСР, або, завдяки щезливому випадку, на Заході опинилися "спомини Хрущова". Правда, заувага лондонського "Тайму", що історія можливо не обійшлася без участі КГБ, скріплює надію, що не всі люди західного світу є наївними відносно совєтських дій.

Придуркуватість до цих людей і зі свого боку не віримо такої у те, що два числа "Роману - газети" за 1970 рік, де надруковано роман "В час дня, ваше превосходительство...", опинилися на Заході випадково.

Автор цього роману — старий чекіст А. Васильєв. Роман написаний на підставі оповідань другого чекіста, який, за "легендою" НКВД, у 1943 році перетворюється з армійського полковника Нікандрова. За якийсь "прозину" його посилають на фронт у штрафний батальйон. Знайти він тікає до німців, які, як це перебуває в таборі полонених, а потім іде служити до Власова. В голловому штабі РОА Нікандров займає відповідальну посаду, будучи фактично агентом совєтської розвідки.

Нас, українців, власовський рух цікавить мало, оскільки Власов і все, що зв'язане з ним, є справою самих росіян. Тим більше, що підхід власовців до "національного питання" мало чим відрізняється від чекістського і совєтського. Однак, коли мова про "ідеологічні зміни" в СРСР, то ми цілком сміливо можемо використати теперішні відношення совєтів до власовців, як приклад — у якому саме напрямку відбуваються ці "зміни".

Коліс, це за життя Сталіна, в совєтській белетристиці зовсім не згадувалося про антисовєтський рух, що існували під час війни по обидві сторони фронту. Згадувати про це вважалося за "крамолу", бо с о в е т с ь к а пропаганда в ті часи не допускала навіть думки, що совєтська влада може мати ворогів серед населення. Потім почали з'являтися, переважно у воєнних мемуарах, деякі відомості про власовців, козаків — антикомуністів, "націоналістів" зі Львова. При цьому всіх їх висвітлено навіть не як ворогів совєтської влади, а як звичайних криміналістів.

І раптом довідуємося, що перебування в німецькому полоні, навіть у "власовцях", тепер в Совєтському Союзі не вважається за пряму "зраду батьківщини". "Все залежить від того, — резюмує чекіст Васильєв, — хто як себе поводить там...". Він навіть пробує доказати, що основна маса полонених і власовців заслуговує на співчуття, як люди загублені, невідомі або духово скалі-

чені гітлерівським режимом. "Полон є полон", — кілька разів повторює чекіст-письменник. І не випадково, бо виявляється, що його рідний син також був у німецькому полоні. А в останньому розділі роману читаємо ще й таке: "Прошу не вірити, ніби чекісти не здібні плакати, мовляв, вони особливі, залізні люди..." Цікаво, що сказав би на це "залізний нарком" Дзержинський?

Так, частково, "реабілітуючи" колишніх полонених і власовців, автор роману "В час дня..." доходить до того, що виявляє серед них навіть "героїв", як, наприклад, генерал Лукін, який категорично відмовився йти служити до Власова, капітан РОА Кудрявцев, що погрався співпрацювати з агентами совєтської розвідки Нікандровим, або поручник РОА Астаф'єв, якого "загризли докори сумління" — і він застрелився.

З наміром приховати буди-який ідейний власовський рух, чекіст Васильєв різко відмежує основну масу власовців від їхнього вищого командування. Якщо рядових солдатів і молодших офіцерів РОА в романі характеризується як людей мало-зведених, загублених, то Власов і його близьке оточення — як класово-ворожий елемент — дворянського, купецького, поміщицького походження — який завжди був ворогом совєтської влади.

Така характеристика власовського руху — за принципом "класових протиріч" — може видатися дивною. Бо багато в Совєтському Союзі знають, що Власов був якраз селянського походження. Крім того, про нього не раз писала центральна преса, як про кращого командира дивізії, в числі чотирьох вищих військовиків його першому дано звання генерала, і з наказу самого Сталіна нагороджено орден "червоного прапора". Відносно Жилєнкова, політичного заступника Власова в РОА, то до війни він був першим секретарем одного з московських райкомів партії, а на війну пішов у ранзі бригадного комісара.

Виявлення чекістським письменником колишніх командирів і політруків у власовському русі — також не випадок. Це робиться з метою переконати читачів, що на початку німецької "совєтської війни" "зрада" була не тільки в армії, а також в партії, мовляв, нема чого вояку за порази на фронті складати на Сталіна...

Слідом за романом "В час дня..." на Заході опинилися "Спомини Хрущова". І ось той самий Хрущов, який колись "викривав" Сталіна, тепер заявляє, що на початку німецької — совєтської війни Сталін зняв з себе всю відповідальність за воєнні дії на фронті.

Може хтось назове це "ідеологічними змінами" або "зм'якшенням режиму", на нашу ж думку це ніщо інше, як виправдання Сталі-

на, один із шляхів вороття до сталінізму.

Чекіст Васильєв, вірніше, совєтський розвідник Нікандров, зі слів якого написав роман, досить добре орієнтується в "національних проблемах", які має Власов.

На чолі в л а с о в с ь к о г о руху стояв Руський комітет. Власова це не задовольнило, і він добився у німців дозволу створити Об'єднаний комітет, до складу якого мали б увійти представники інших підсовєтських народів.

Ось як на це zareaguвали, зі слів Нікандрова, "національні меншини" (подаємо скорочено, але в точному перекладі): "... Голова Групування комітету Кедія не зійшовся з Власовим на пунктах майбутніх взаємодій між Групацією і Росією... Представник турецького народу Каюм-Хан відразу заявив, що Туркменська республіка буде самостійною державою і з Росією нічого спільного не хоче мати... Шахмат, від українців, взагалі відмовився прибути до Власова, а коли той сам прибув до Шахматів, і виявив свої пропозиції, то почув у відповідь: "Мене не цікавить"... Тоді поїхали до Бандери, але з його вийшов ще більший конфуз, бо Бандера відразу накинувся: "Москалі! Пішли ви до..."

За вірогідності, цього місця в романі не румчимо, але, на наш погляд, росіяни власне таку мову розуміють.

На закінчення — одна деталь, яка стверджує, що в політичному житті Совєтського Союзу нічого не робиться випадково. Так, назва роману "В час дня, ваше превосходительство..." не є авторською вигадкою, а взята з одного з оповідань Леоніда Андрєєва. Є там таке місце. Саме ж оповідання — про сімох половецьких...

Рівно о 1-й годині дня 12 травня 1945 року Власова скопили совєтські танкети. А у вересні 1946 року в московських "Известиях" з'явилася коротке повідомлення: "Військова колегія Найвищого Сулу СРСР, розглянувши справу Власова, Трухіна, Жилєнкова та інших зрадників, засудила їх усіх до смертної кари через повнішення. Вирок виконано".

Серед повішених було сім власовців...

## У ЧИКАГО ПОКАЗАЛИ ФІЛЬМ ПРОТИ НАРКОТИКІВ

Чикаго. — У школі св. Володимира відбулось висвітлення американського протинаркотичного фільму для українських учнів, студентів і батьків. Висвітлення фільму організувало Братство Молоді св. Бориса і Гліба, прибуток із вступів був призначений на діяльність Братства. Після висвітлення тієї науково-популярної кінокартини, яка викриває страшну дорогу наркоманства, студенти Школи "Фармацевти" і при Літловському Університеті подавали висвітлення й інформації на тему фільму.

## ФОТІЙ МЕЛЕШКО

(Некролог)

Не думалося мені, що на мою долю випаде писати некролог цьому степовикові-козарі — Фотію Мелешко. Такий він був фізично й духово життєдатний майже до останніх своїх днів. Він вийшов переможно з декількох операцій, і тільки остання підтягла його. Мимоволі підкреслюється думка, що, може, цієї операції, операції жовчевого міхура, й не треба було робити, може б він із цим "дефектом" ще міг пожити. Ну, але те, що сталося, — сталося. Тільки ж про таких людей, як небижик Мелешко, не можна сказати, що коли вони змиряють, то зникають з пам'яті історії. Мелешко буде жити й далі в історії українського народу.

Як один з активних борців за визволення України, він був за життя носієм славної традиції Української Народної Республіки, демократії, виплекавши цей суспільний ідеал ще з молодих років, коли був соціалістично-революціонером, за що й був покараний засланням до Північ. На протязі багатьох останніх років уже на еміграції він був живою історією для молодих поколінь, що не раз зверталися до нього як до свідка великих подій 1917-1920 років, подій, рівних в історії українського народу доби Богдана Хмельницького. Його писані спогади про ці події, друковані й ще не видані, завжди залишаються певним джерелом для істориків України. Я скористувався цими спогадами, писавши повість "Українець". А оце недавно в чужинці В. Петеру у своїй англійській праці про Нестора Махна цілком пригоріхав брав його свідчення про цього лихого слави "батька". На жаль, не всі Мелешкови спогади були за його життя видані, але він зміг за браком коштів це зробити.

Не менші заслуги Фотія Мелешка і в творенні української національної культури, заслуги в тому духовному процесі, що свідчить про немирущість нашого народу. Мавши нахил до театральної діяльності та здібностей актора, він ще в табірних (у Польщі) умовах брав участь у театральних виставах. А як репертуару тоді не було, то він почав сам писати п'єси. Так тоді була написана, либонь, перша його п'єса "Понад Дніпром" (1921 р.). І це привело його в українську літературу, бо, написавши декілька п'єс, з яких деякі були затрачені (як він мені казав), він потім перейшов на прозу і написав багато оповідань, що були друковані по різних емігрантських виданнях, а також велику прозову епопею "Три покоління". Цей великий твір був задушений на п'ять томів. Але, на жаль, несприятливі життєві умови вже й тут, в Америці, не дали йому змоги довести до кінця цей задум. Він же, мавши родину, мусів навіть у похилому вже віці фізично, та ще й важко, працювати. Скільки мені відомо, він устиг написати тільки три томи, що з них

## ЗБОРИ ДЛЯ ЗБОРІВ

Відома, що на всю американську - українську громаду відносно невелика її частина становить той "актив", який є членом десятка установ і організацій, платять членські внески і несє на собі тягар всієї української громадської конструктивної праці в цій країні. Всі вони зобов'язані, очевидно, брати участь у звичайних і надзвичайних зборах, що їх скликають управи їхніх організацій. І всі терплять, на тому, що багато таких зборів або цілком зайві, або керувані з повним нехтуванням часу, нерви і здоров'я учасників, а інколи й просто здорового глузду.

Збори необхідні задля вислухання звіту, схвалення програми діяльності, для схвалення бюджету і затвердження о р г анізаційного зв'язку членів. Тому в принципі вони — похвальна й невідхиляна частина кожної установи й організації. Коли будь-яка організація розмає не відбуває зборів, — коли провід не складає звітів зі своєї праці і своєї грошової господарки, то створюється неприємна атмосфера із підозрами, з закидами "самовладства" і порушується статут та добріх громадських звичаїв.

Але й, навіпаки, коли збори скликаються тільки задля букви статуту, без особливої сутньої причини і проволікаються їх суто формальними нецільовими зводженнями, між якими деякі нагадують читання — провісний сходяина в "старому краю", то це крияда для здисциплінованих членів, які задарма витрачають свій час, що його могли б використати з більшою користю для іншої праці чи навіть — потрібного їм — відпочинку.

Як звичайно, велика більшість українських зборів грішить — б а л а к у с т о м. Балакуством зводяться та дискусіями, а — б у а с — і голловуючих громадян, які хочуть вважати, що їх обов'язком є висловити бодий півгодичне "вступне слово" та коментувати виступ кожного промовця. Коли в одних життєвих справах українські поселенці в ЗСА аж надто "інтерувалися", з а кохуючи в матеріальних добрах, то вони і дотепер не засвоїли собі американського способу відбування зборів: коротких, дуже ділових, доповідей і якнайкоротших висловів у дискусії, виключно тоді, коли учасник зборів — фахівець заторкуваної проблеми.

У нас завжди ще покотує невідоме ніде інше явище "професійних дискусій", які "мусять" забирати слово до кожної справи. Хоч теперішні українські збори покращали тим, що стали менш емоційними і спокійнішими в порівнянні з давніми, проте вони все ще задовгі, замало речеві, замало нудні і, дуже часто, цілком зайві.

Скликування "зборів для зборів", на те тільки, щоб вони відбулися, це в практиці — відштовхування людей від громадської праці. І тому нічого дивуватися, коли щораз частіше різні наші засідання і збори відбуваються при мінімальній участі присутніх.

І. К. Н.

## НА МЕНІ ВЕЛИКОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Немов повітний совєтський патріот обстоєць Сивок руське начало всього, це його основна проблема. Та й який же він творець, що не вірять у божество, для якого будув храм? Хто ж оселиться в цьому храмі, що його будув безвірок? А таким виявляється Сивок повністю в розмові з Люкою Жидята про чужого бога: "А може народів і не треба цього. Бо всякий чужий бог — то одне ярмо на ший. Може, лише відчувати його чужість, не допускатися до джерел рідних, найближчих — і тоді цей собор так і лишисться згадкою марної спроби пшоювати душі руського народу, спробою поодинокі, може й великою, але марною?" І в другому

ли минулого, зруйнувати всі храми й будівлі, щоб не мо- зили очей і не заважали "жити живим", виконувати плани, ставити панельні будинки, їсти з пластмасового посуду. Історичний парадокс: людям зостається такий багатий спадок, що не від- ають тепер, що з тим зроби- ти. Іх пригнічує велич мину- того, бо з минулого ми помічаємо лише велике, вони намагаються відплатити за свою млість вандаліз- мом, руйнуванням, знищен- ням" (662).

І це в іншому місці: "Бо хіба ж у час війни не звер- нули погляд усього народу в глибини століть і не нага- дали йому великих мис- лів, щоб зміцнити всіх у почутті патріотизму, яке виростає й формується в серцях поко- лінь протягом віків і віків, а не прищеплюється за од- ним замахом як віспа..."

Висловлює оті думки мо- лодий Отава в спорі з ма- ларкою Таїсою Зиковою, яка не може зрозуміти його захоплення соборами: "І тут собор! Собору мало для лю- дини... в музеї можна хо- дити. Жити в них не мож- на!"

Якщо ж для Таїси Зико- вої собор це музей, чим він для П. Загребельного як теж не музей, де тільки хо- лодний камінь і колірні ка- міньчики алябастру." А бо- го- в і однаково, він мертвий! — так проголосив його тво- рець. Що ж тоді формува- рець в серцях народу про- тиво віків і віків, в чому про- явився той патріотизм, як не в обороні віри проти не- вірних? Хіба ж може засту- пити цю віру прищепле- на одним замахом більши- цька віспа?

Мабуть, відчувачи оту порожнечу та ідейну ни- кість, пробує автор на остан- ній сторінках створити нову легенду про доньку Яросла- ва від одируку Шуйці — Ярославу, яка втекла від у- в'язки і скрилася між наро- дин, щоб народити сина від Сивока. Виходить, що "ди- во" не Софійський Собор, а безсмертя таланту народу. Ця же гейм козацькому ро- ду нема перекладу. Закінче- ння несподіване й перекон- ливе. Згинув Сивок зовсім ви-

падково, охоплений любов- ню дурійкою, якою наділяє автор своїх героїв, насичую- чи роман своєрідним сексом, хоча секс отой дуже при- митивний, грубий, і зводиться до того, що герої на вид жіночого тіла кидається на нього, як лисовий звір. В цьому дусі навіть підтопа- ний князь Ярослав, напло- дивши безліч наслідків, на від огорчених ніг княгині І- рени, що спотикнулася, ки- дається на неї в присутності свого "лічного боярина" Ситника. Закінчення й нело- гічне, бо ніхто Сивоковий в його творчому ділі не мішав, князь обривав його дарами й увагою, таланту ніхто не вбивав. А щоб П. Загребель- ний здобував на таке зух- вальство, щоб а особи ви- того "лічного боярина" Си- тником — Сивока зобрази- ти оті сотні українських си- воков, що погинули з рук новітніх "лічних бояр", так і не докінчивши будови на- ціонального храму, та щоб П. Загребельний здобував на таке зухвальство, у цьому його на основі написаного годі підозрівати.

Якщо, не зважаючи на всі оті невдачі, "Диво" викли- кас думки про великість на-шої літератури, так це справді диво. В чому ті по- знаки — якось спершу важ- ко схопити. Як уже звава- жено, автор цікавився в тво- рінні не так формальними шуд- каннями, як самою темою. Велика тема породила в свою чергу новий творчий підхід в розгорненні сюжету, в групуванні величезно- го зібраного матеріалу. Отой матеріал, уміло зібраний і проаналізований та перетво- рений, надав творчій питомої ваги й цінні. В порівнянні з неперворотними перевозни- чими поромами типу "Хіба ревуєт воли", з гнізмими ро- мантичними вітрами вітри- лямиками та модерними річ- ковиими яхтами, "Диво" — океанічний корабель. Це справжній Гемінґвей "айс- берг". Отож великому ко- рабелі й велике плавання.

Далі, хоч автор не наці- лився на формальні досяг- ння, вони прийшли самі. Найпе- рше в мовних питомостях.

Ні тонкощами, ні багатством мови П. Загребельний не мо- же рівнятися з М. Стелма- хом, О. Гончарем чи Л. Пер- вомайським, але мова твору багата, подекуди оригіна- льна. Залюбки творить автор іменички з закінченням на -ава, -ява, зйідси в нього ті- сніава, пітнява, самотнява і навіть крикнява. В спробах відтворити добу він автор у твір безліч архаїзмів, сло- вянізмів і необхідних термі- нів, дитомих для доби. Але осягні не в тому, сказати б, механічному поширенні й збагаченні словнича. Вони у виробленні нового стилю розповіди, набутого під час студій доби, під впливом джерельних творів, грець- ких латинських та рідних літописців.

"Як настали ж весняні розтопи, то в Новгороді, вла- сне, все й було зготовлене до походу на Київ, але води весна пригнала такі високі, що знов, як і осінню, відри- зало город від цілого світу, не пробивалася до нього ні купці, ні ловці, ні гінци, на- вить Ярослав не міг добра-

тися до своєї Шуйці, яку чи й бачив за зиму тричі, а те- пер між ними розхлюпува- лася каламутні, бурхливі ручаї, пробудилися грузо- виська, випустили наверх мокрість; від Косиятина чу- ть не доходило, мабуть, го- тував..."

Або: "Тим часом Борис марно чекав на Альгі появи левенігів, дозори, послані далеко в степ, не виявили ніяких прослідів ворога, ді- шлі чутки до князя, що пе- ченіги відвернулися від Ки- сва і нїкують десь довкола шляхів та переправ; князь добре відав, що військо по- трібно батькові його переду- сім для того, щоб виступити проти непокірного Новгоро- да, літо вибіло в нїякий- ся свої середина, огом на- стала найліпша пора для по- ходу..."

(Далі буде)



# СОЮЗОВЦІ! ЦЬОГОРІЧНА ОРГАНІЗАЦІЙНА КАМПАНІЯ ПРИНЕСЛА ДОСІ 4.915 ЧЛЕНІВ. ЩЕ ТІЛЬКИ 1.085 ЧЛЕНІВ БРАКУЄ ДО 6,000. ДОКЛАДІТЬ УСІХ ЗУСИЛЬ ДЛЯ ДОПОВНЕННЯ ЦЬОГО ЧИСЛА, ЩОБ З ПОВНИМ УСПІХОМ ЗАКІНЧИТИ ЦЕЙ КОНВЕНЦІЙНИЙ РІК УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

## Пластова Станиця в Нью Йорку, Н. Й.

КІШ ПЛАСТУНОК

НЕДІЛЯ, 20-го ГРУДНЯ 1970, від год. 10-ої до 2-ої по пол.  
У ПЛАСТОВОМУ ДОМІ  
144 — 2nd Avenue, New York, N. Y.

## РІЗДВЯНИЙ ЯРМАРОК

на який запрошуються ВП. Батьків Пластової Молоді і Шановне Громадянство.  
Булава Коша



## Рукоположення сина священника у сан священника

Семинарист під-диякон Оме-  
ляни Богдан Мицик був ви-  
свячений у сан священника Ар-  
хипіскопом Української  
Православної Церкви в ЗСА  
під час Архипіскупської св.  
Літургії в церкві в Мексика-  
у Пенсильванії 2-го серпня  
1970-го року.

У неділю 20-го грудня  
ц.р. під час Архипіскупської  
св. Літургії в українській  
православній церкві Успін-  
ня Пречистої Діви Марії у  
Честері, Па., Іх Високопре-  
освященство Владика Мсти-  
слава рукоположить о. Оме-  
ляна Богдана Мицика у сан  
священника диякона.

Урочиста Архипіскупська  
св. Літургія у зазначеній церк-  
ві в Честері, при 3-ій і Ворд  
вулицях, відбудеться після  
зустрічі Владика Мстислава  
у парафіяльному домі і про-  
цесії до церкви та після об-  
лачення і розпочнеться о.  
год. 10:30 перед пол. Со-  
служитимуть докошишні  
священники з архидияконом  
о. М. Поліщуком.

Зараз після св. Літургії  
та обряду рукоположення  
відбудеться в честь новови-  
свяченого священника о. Оме-  
ляна Богдана Мицика обід  
у Українсько-Американсь-  
ким Народним Домі при 4-ій  
і Ворд вулицях у Честері,  
Па.

Рішенням Церковної Ра-  
ди є покликання спеціаль-  
ний комітет на чолі з голо-  
вою Церковної Ради п. Іва-  
ном Михальцевичем, прин-  
ципалом Гайскулу Мавит  
Плезант у Вільмінгтон, Дел.  
Обід є по 5.00 дол. від осо-  
би і тому треба замовляти  
наперед через парафіяльну  
канцелярію при 2412 Вест  
3-тя вулиця, або телефоном  
494-7853.



Омелян Богдан Мицик

Семинарист диякон о. Оме-  
ляни Богдан Мицик народив-  
ся 1945-го року у Честері,  
Па., учився до військової  
школи у Бортенівні, Н. Дж.  
та закінчив Гайскул у Чес-  
тері, Па. Був студентом Рай-  
дер Коледжу, де студював  
„Бізнес Адміністрейшн”.  
Служив при летунстві та од-  
ружився з панною Спінсією  
Паньків, яка закінчила  
Монтклер Коледж в Монт-  
клер, Н. Дж., де отримала  
ступінь бакалавра з госпо-  
дарської економіки.

Семинарист перебував у  
Семинарії св. Тихона у Св.т  
Канаані, Па., де кінчить  
третій рік теологічних студій.  
Після висвячення буде  
далі продовжувати теоло-  
гічні студії.

Батько диякона, митр.  
прот. о. Омелян Мицик є па-  
рохом при церкві Успіння  
Пречистої Діви Марії у Че-  
стері, Па., від 1934-го року,  
з першою 11 літ в Чикаго,  
де був парохом катедрі св.  
Володимира.

Диякон о. Омелян Богдан  
Мицик є членом УНС від  
першого року життя, а по  
виплаченню 18-літньої гра-  
моти має нову грамоту УНС  
на 20-річне виплачення.  
Митр. прот. о. О. Мицик  
також є членом УНС від  
1934 року та є діяльним  
членом УНС і був делегатом  
на конвенцію УНС.  
інж. Сергій Шевченко,  
секретар Відділу УНС  
ч. 388 у Честері, Па.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ  
УНСОЮЗУ!

## ВИСТАВКА ЕМАЛІЙ ТРИВАТИМЕ ДВА ТИЖНІ

Нью Йорк. — Виставка ми-  
стецьких емалей Константи-  
на Шонка-Русича в галерії  
Літературно-Мистецького  
Клубу при 2-ій евно, побли-  
зу УНДому, триватиме ще  
два тижні. Емалі-копії з ча-  
сів України-Руси, емалі на  
тему Козаччини, мертвої  
природи, також скульптуру,  
конструкції та прикладне  
мистецтво можна оглядати у  
п'ятницю від 5 до 8 вечора,  
в суботу і неділі від 12 по  
полудні до 8 вечора. Закін-  
чення виставки 27 грудня.  
Між експонатами є точна  
копія, в сріблі й золоті на 24  
карати, монети київського  
князя Володимира Велико-  
го. Виставлено також „Кля-  
гину св. Ольгу” у виконанні  
дружини мистця, Ольги  
Шонка, та зразки її приклад-  
ного мистецтва.

Купуйте в підприємствах,  
які оголошуються  
в „Свободі”!

## ВИСТАВКА Т. ШУМИЛОВИЧА

Нью Йорк. — В приміщен-  
ні банку „І. Емпаєр сейвінг  
банк” при 57 вулиці в Нью

Йорку буде виставлено від  
21 грудня до 1 січня 56 но-  
вих праць Тараса Шумило-  
вича, між ними картини,  
квіти, абстрактні малюнки.  
Виставка буде відкрита, як  
і банк, від понеділка до че-  
тверга від 8.30 ранку до 3  
год. дня, а в п'ятницю від 8.30  
до 6 год. вечора.



Дізнайся суцільно вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими,  
що 15-го грудня 1970 року намер трагічною смертю на 46 році життя,  
наш Найдорожчий БРАТ, ШВАГРО, СЕСТРИНОК і ВУНКО

## бл. п. ЗЕНОН ГРИЦАН

член І УД УНА і учасник бою під Бродами.

НАНАХИДА в п'ятницю, 18-го грудня 1970 р. о год. 8-й веч. в похоронному  
заведенні П. Ярем в Нью Йорку, Н. Й.

ПОХОРОН в суботу, 19-го грудня 1970 р. о год. 11-й перед пол. з того ж по-  
хоронного заведення до церкви св. Юра, а омісія на український цвинтар в Бавнд  
Брук, Н. Дж.

В глибокому смутку:

брат — ЧЕСЛАВ з дружиною ЛЯРИСОЮ та дітьми МІЛЕЮ  
і ЮРІСМ  
сестра — ЛІДА СУШКІВ з мужем ОМЕЛЯНОМ та дітьми:  
ТАНЕЮ і АНДРІЙКОМ  
вуйко — ВОЛОДИМИР СУШКІВ з дружиною ВІРОЮ та  
донькою ДАРІЄЮ  
тета — СТЕФАНІЯ САЦІАН з мужем МИХАЙЛОМ  
та блещка і дільна Рідня в Україні і ЗСА

## В ДРУГУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ бл. п.

## Д-р СОФІЇ ПАРФАНОВИЧ

відправиться  
ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА  
в суботу, 26-го грудня 1970 року  
о год. 10-й ранку  
в церкві НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПДМ  
в ГЕМТРЕМК, Міш.  
Про молитви просить —  
сестра ЮЛІЯ ЦЕПЛИН з Родиною

## ПОДЯКА

З Волі Всевишнього, дня 9 пересня 1970 р. в Ньюарку,  
Н. Дж., відійшла у Життя Вічне  
наша Найдорожча та Незабутня  
ДРУЖИНА, МАМА та СЕСТРА

## бл. п. ІРИНА ГНАТІВ-КРАТНО

Приблїт важким горем, складасмо щирю подяку Рід-  
ним, Приятелям і Знайомим, які своїми частими відвіди-  
нами, так в літній як і дома, старалися облегшити тер-  
піння Покійної.

Зокрема великий довг вдячності маємо для П-ни Н.  
і І. Васильків, Т. і Ю. Казань, В. і С. Гнатюків, І. Варто-  
шків, М. і М. Семанівських, М. і О. Яворських, Р. і І. Ко-  
черевських, Р. і І. Галібеїв, Ф. і А. Дзунішвілі, І. і А. Пу-  
шкін, Р. і І. Ланіків, І. і Р. Галів, С. і В. Котина, В.  
і Н. Кухів, В. і З. Мартинів, М. і Н. Волянків, М. і І. Чи-  
ровських, Я. і Н. Бігудів, М. і М. Загорєдних, які показу-  
ли свою вдячність, жертовність та доброту в часі, коли  
ми їй найбільше потребували.

Найсердечніша подяка Високопреподобному о. д-р.р. Н.  
Грицишинові за відвідини під час недухи, як також  
за відправлення Панахиди, Служби Божої та зворушли-  
вих промов під час відправ.

Щиро дякуємо Сторуднишній Впр. о. С. Іванович, за  
відвідини хворі, улічення св. Причасття, як також похор-  
онні відправи над могилою. Всім Високошановним Отцям  
Чину оо. Редemptористів щира подяка за духову опіку під  
час довгої недухи.

Наше щире спасибі Управам: Союзу Українок, моло-  
дечим організаціям Плат та СУМА, за гарно органі-  
зовану участь в часі Панахиди.

Висловлюємо щирю подяку за працездатні й зворушли-  
ві промови під час Панахиди п. мтр. Я. Раківі від УЖКА,  
п-4 А. Настюк від Союзу Українок, п-4 О. Салук від зем-  
ляків Радехівщини, п. інж. Я. Яворському від Платстрия-  
ту, п. В. Луцишиніві від СУМА та п. В. Корольові від Хо-  
ру Трембіт.

Щира подяка п. інж. М. Семанівським за його звору-  
шливу працездатну промову над могилою, а п-ну П. і Т.  
Богданським за грядку землі в Україні.

Щиро дякуємо за щирі промови в часі трини, а саме  
п-4 С. Карашин від 28-го Відділу Союзу Українок, п.  
Д. Ішницькому від Плату, п. Я. Яворському від Присте-  
лів, п. проф. Р. Романівським від позаміських Приятелів  
і п. Н. Васильковій від Родини.

Зокрема складасмо щирю подяку п. проф. Р. Левин-  
ському, як директорові й всім Хористам за гарне відспіван-  
ня всіх похоронних обрядів.

Невимовну подяку складасмо п-ну І. і Н. Вонсулям  
з Дітройту, п-ну В. і О. Мартинюкам з Чикаго, п-ну В. і  
А. Гогошам і п-ну Р. М. Галікєвичам з Когове, п-ну Р. і Л.  
Романівським з Стерфорду, п-ну Я. і А. Садачинським з  
Ньюарку, п-ну Футалам з Понкерс, п-ну Л. і Е. Маркомом  
і п. Гавришинів з Філадельфії, за прибуття і далекі сто-  
рін, щоб віддати останню пошану Покійній.

Наша найщиріша подяка Рідним, Приятелям та Зна-  
йомим за участь в похоронних обрядах, а зокрема Тим,  
що працювали Покійну шкільну, чи замість квітів жерту-  
вали на добродійні цілі. Дякуємо всім Тим, що так чисель-  
но пожертвували на Служби Божі, як також за співчуття,  
що їх висловили особисто чи писемно.

Дякуємо щільній нашій Громаді, яка своєю численною  
участю щиро та сердечно відпровадила Покійну на Вічний  
Спокоїнок. Дякуємо д-р.р. В. Гуківі за лікарську опіку.

Управі Народного Дому складасмо подяку за влаш-  
тування трини, зокрема П-ну Процюкам і всім Памям,  
що так гарно приготували трини.

Вкінці щира подяка похоронному заведенню Литвин  
і Литвин за кмітцєве переведення похорону.

Померли, що були зложени в пам'яті Покійної, в сумі  
600.00 дол. в цілості передано до 28-го Відділу Союзу  
Українок на Фонд Сиріт, щоб цим, виховуючи блідні сирі-  
ти, створили живий пам'ятник по бл. п. Ірині.

В глибокому смутку:  
молочні — ВАСИЛЬКО  
супи: ЮРІЙ і РОМАН  
брат — ОЛЕСЬ  
сестра — НАТАЛКА з родиною в Канаді  
сестри: АННА, МАРІЯ і НАСТУНІ  
з родиною в Україні

## У ГЛИБОКОМУ ЖАЛІ ПОВІДОМЛЯЄМО, що 24-го листопада 1970 р. у Карлівських Варах, Чехословаччина, по тяжкій недужі відійшов у Вічність наш Незабутний, Дорогий БРАТ, ШВАГЕР і ВУНКО

## бл. п. ІНЖ. АНДРІЙ ТУРЯНСЬКИЙ

бувший виступ УСС і УГА, учасник Випльових  
Змагань, агроном у Новому Селі.  
Покійний залишив у великому смутку дружину і  
двох синів у Чехословаччині, родину в Україні та в ЗСА.  
Горем прибіглі  
СЕСТРИ і РІДНІ

## У ЧЕТВЕРТУ РІЧНИЦЮ ВІД СМЕРТІ

## сл. п. ІНЖ. РОМАНА ГОЛОДА

будуть відправлені

в суботу, 26-го грудня 1970 року  
ЗАУПОКИНІ БОГОСЛУЖЕННЯ

у церкві СВ. О. НИКОЛАЯ в ТОРОНТІ, Канада,  
о год. 8-й рано;  
у церкві НАЙСВЯТІШНОГО СЕРЦЯ ХРИСТО-  
ВОВОГО в БОСТОНІ, Масс., о год. 8-й рано;  
у церкві СВ. АРХ. МИХАІЛА в ДІРБОРНІ, Міш.,  
ЗСА, о год. 8:30 рано.

Про згадку і молитви за Покійника просить:  
МАРІЯ і ХАРИТЯ ГОЛОДИ, Торонто  
РЕНАТА і д-р ОЛЕГ ТРЕТЯКІ, Бостон  
Родина ПРОКОПОВИЧІВ, Дітройт

Замість квітів на спільну могилу

сл. п. Сергія Полішні  
який упокоївся в Болі дни 24 листопада 1970 року  
у Вінніпегу, Канада  
складасмо

на Колегію св. Андрія у Вінніпегу 10.00 дол.  
на цілі Товариства Волоні. 10.00 дол.  
Надів РОМАНЧУК-СТЕФАНСЬКА

Замість квітів на спільну могилу

бл. п. ІРЕНИ ГОЛОКИ  
складасмо 25.00 доларів  
на Українських Імалідах.  
Марія і Ярослав ВОЛОШИН

Замість квітів на спільну могилу

бл. п. ЕВСТАХІЇ КОБЕРНИЦЬКОЇ  
незабутньої Подруги  
складасмо 10.00 доларів  
на Дар Українським Волоні Імалідах  
Теодор і Надія БАБ'ЮКИ

Замість квітів на спільну могилу

сл. п. ГЛІКЕРІЇ з ОМЕЛЬСЬКИХ ЦИГАНЮК  
складасмо на „Фонд ім. д-ра В. Залозецького”  
по 10 дол.: Арт. Мареш, Ол. Омелянський і М. Шпінко;  
по 5 дол.: Азрора Вельшчук, Наталія Костінов, В. Ше-  
рей, В. Мизак, інж. І. Жуковський і д-р І. М. Нова-  
цький.

Замість квітів на спільну могилу

сл. п. інж. ІВАНА СІРОГО  
складасмо 25.00 доларів  
на Фонд Енциклопедії Українознавства в Сербії  
ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ  
ВІДДІЛ ФІЛЬДЕЛЬФІЯ

Замість квітів на спільну могилу

бл. п. АННІ СТЕБЕЛЬСЬКОЇ-КОРНИЧЕНКО  
на Фонд „Пекла в Потрєбі”  
зложили  
ОБУВА — Відділ в Ньюарку 25.00 дол.  
Марія і Василь КУЗІНКИ 20.00 дол.

## ШКІЛЬНА МОЛОДЬ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ КАТЕДРИ СВ. ВОЛОДИМИРА в НЬО ЙОРКУ, 160 Захід 82-га вулиця

ЗАПРОШУЄ ВСІХ НА

## ЗУСТРІЧ СВ. МИКОЛАЯ

ЯКІН ЗАВІТАЄ ДО ПАРАФІЯЛЬНОЇ ЗАЛІ  
в неділю, дня 20. грудня 1970 р., о год. 12-й вполудне  
і РОЗДАВАТИМЕ ВСІМ СВОІ ПОДАРУНКИ

По виставі ЗУСТРІЧ МОЛОДІ  
БУФЕТ В ЗАРЯДІ ПАНЬ БАТЬКІВСЬКОГО КОМІТЕТУ.

БАТЬКІВСЬКИЙ КОМІТЕТ

Увага! Дітройт і околиці! Увага!

## Д-р ОРЕСТ Е. ГОРОДИСЬКИЙ

СПЕЦІАЛІСТ  
ВНУТРІШНІХ НЕДУГ

ВВІЧЛИВО ПОВІДОМЛЯЄ

ПРО ВІДКРИТТЯ

ЛІКАРСЬКОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

при вул. 18055 Greenfield

DETROIT, MICHIGAN 48235

Telephone: 272-0949 (Office)

772-0035 (Residence)

## ДАРІЯ ЯРОСЛАВСЬКА ПОВІНЬ

Роман у трьох частинах  
НА КРУТІН ДОРОЗІ — перша частина — ціна \$3.50  
ОСТРІВ ДІ-ПІ — друга частина — ціна \$4.00  
П НЬО ЙОРК — скорочена повість — ціна \$2.00  
(для молоді)

Набути можна в авторки: D. Yaroslavskaya-Stolarchuk  
566 Ridgewood Rd., Maplewood, N.J. 07040  
Tel.: (201) 762-8676

## УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ в ІРВІНГТОНІ, Н. Дж.

140 Prospect Avenue  
Запрошує всіх на

## НОВОРІЧНУ ЗУСТРІЧ З БАГАТОЮ ПРОГРАМОЮ

## Четвер, 31-го грудня 1970 року

Год. 8-ма веч. • Оркестра „Веселка” п. Дмитрах  
Столики замовляти Говерла-ваутта (Salamander Shoes)  
874-6768 або п. Прошок 875-6273.

Читайте українські книжки  
і газети, бо часто читання  
не до просеїти, а просеїти  
— це сила



## СПОРТ

Peggye B. Coxan

КАЛЕНДАРЬ ЗМАГАНЬ  
УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВ

**„Трибуна“, Філадельфія** — Гобокен СК, мистецькі змагання „Великої Чотирнадцятки“ Німецько-Американського Футбольного Союзу відбудуться в неділю, 20-го грудня 1970, о год. 2.30 по полудні на гришні Шіппен Парку в Норт Берген, Н. Дж.

**УСК Нью Йорк** — „Гунгарія“, Н. П. мистецькі змагання „Великої Чотирнадцятки“ Німецько-Американського Футбольного Союзу відбудуться в неділю, 20-го грудня 1970, о год. 2.30 по полудні на гришні Шіппен Парку.

**„Крилаті“ СУМА, Понкерсе** — Литовський СК, мистецькі змагання Першої Дивізії Німецько-Американського Футбольного Союзу відбудуться в неділю, 20-го грудня 1970, о год. 2.30 по полудні на гришні Кіссена Корridor Парку.

„ТРИЗУБ“ — ВЕСТ ФЛІЯ  
12:1

Філадельфія, 22-го листопада. — Змагання з циклу гор за Чашу ЗСА з однією з найкращих дружин „Мейджор Дивізії“ Філадельфійської Юнітайд Ліги закінчили несподівано високою перемогою „Тризуба“. Ця аматорська дружина італійців, яка займає в дану пору друге місце в таблиці, грала чисто і жертвенно. Її змагання так захопили здобуттям одних воріт (при стані 2:1), що старались всіми силами вибороти вирівняння. Але така завзята гра їх так висчерпала, що вже в другій півгрі вони не були в силі ставити опору на наступам „Тризуба“, і зазнали двоцифрової поразки. Добичею 12 воріт для „Тризуба“ поділилися: Гортон — 5, Нана — 3, Делін — 3 і Монгарт — 1. Майже всі ворота були добре випрацьовані та здобуті після гарних акцій і комбінаційних заграв. Ці змагання були півфінальними і тепер „Трибуна“ вийшов до Філадельфійського фіналу в грах за Чашу ЗСА.

Нечисленна, в більшості італійська публіка нагороджувала оплесками добру гру змагунів обох дружин. Не зважаючи на високий настрій, гра була скорою, жива і багата в гарні заграли. Ворота „Тризуба“ оборонив декілька гарних стрілів.

В другій півгрі цілі зустрічі встановлено до складу „Тризуба“ нового змагуну Мерейру, який своєю спокійною грою, добрим володінням м'яча і короткими подачами добре доповнив середню трійку нападу „Тризуба“. Залишилася ще позиція лівого оборонця, яку треба краще обсадити, коли „Трибуна“ хоче зайняти краще місце в таблиці лігових гор та

відіграти поважну роль в грах за Чашу ЗСА. Це, очевидно, справа тренера В. Чижовича і менеджера М. Юрчака, які досі дуже вміло виангажують зі своїх обов'язків.

— О —

**„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ — АПРІШ-АМЕРІКЕНС ФК**  
1:0

Елизабет, 22-го листопада. — Ці футбольні змагання з циклу гор за аматорську Чашу ЗСА (друга рунда) виграла „Ч. Січ“ з дружиною Айрші-Американс, яка виступає у „Великій десятиці“ Шейфер Ліги, Нью Джерсі. Була це восьма перемога за порядком і друга з ряду за Чашу, що її здобула „Ч. Січ“ в осінньому сезоні. До цього часу „Ч. Січ“ не програла жадних змагань. В загальній зустрічі „Ч. Січ“ грала в слабшому складі, без В. Каздоба, який має підписану професійну аплікацію і тому не може виступати в грах за аматорську Чашу. Бракувало теж з різних причин: М. Бакуна, М. Цинайка і воротаря Лісевича, якого цим разом заступав воротар „Б“ дружини „Ч. Січ“ К. Гільгерс. В цій грі „січовики“ несподівано мали значну перевагу і при більшій частоті та солідності суддівських оглядів здобули ще вищий вислід. Вже в 5-й хвилині заіснувала добра можливість відкрити рахунок воріт для „Ч. Січ“, з якої перестріли Д. Паливода. Описати такі ж помилки зробили: Л. Вільчак, Лукняк і М. Фарміга. Шойно в 36-й хвилині з чергового наріжного викону Лукняка. Дуда майстерно здобув голювою голю, що, як пізніше показалося, був одним з найкращих в грі. Вдругі половини М. Фарміга з гарної акції І. Паливоди-Лукняка стрілила для „Ч. Січ“ другого голю, однак суддя, після цього, як вже м'яч опинився в сітці воріт господарів, відсвистав уявний „офсайд“. В кінцевій фазі змагань обидві дружини дожили багато зусиль, однак вислід так і не змінився до закінчення тієї важливої зустрічі. Завдяки цій перемозі „Ч. Січ“ вийшла до стейт-ового півфіналу з циклу гор за аматорську Чашу ЗСА.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, І. Паливода, Заремба, Солтський, Дуда, В. Вільчак, М. Паливода, М. Фарміга, Лукняк, В. Вільчак, О. Фарміга.

В другій півгрі цілі зустрічі встановлено до складу „Тризуба“ нового змагуну Мерейру, який своєю спокійною грою, добрим володінням м'яча і короткими подачами добре доповнив середню трійку нападу „Тризуба“. Залишилася ще позиція лівого оборонця, яку треба краще обсадити, коли „Трибуна“ хоче зайняти краще місце в таблиці лігових гор та

Новики: „Ч. Січ“ — „Мейнел Крест“ 3:1

— О —

**„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ — „ОЛІСТЕР“ ФК**  
7:0

Карні, 29-го листопада. — Своєю 9-ту перемогу сезону „Ч. Січ“ здобула на виїзді в Карні з місцевим ірландським клубом „Олстер“ в грі за першество Прем'єр дивізії Шейфер Ліги стейту Нью Джерсі. Завдяки цій високій перемозі „Ч. Січ“ збільшила своє місце в таблиці гор до 12:0 точок і 3013 відношення воріт. Українських футболістів випередили в таблиці італійці з Гарфілда з рахунком 14:2 точок і 2610 воріт, але вони відбули більше двох голів.

Як і слід було сподіватися, „Ч. Січ“ добилася важливої перемоги, якої, однак, легко назвати не можна. Завдяки ірландцям чинили досить впертий опір та при кожній можливості проводили гострі контратаки, в одній з яких зазнав важкої контузії ноги оборонець „Ч. Січ“ І. Паньків. Серію голів започаткував капітан дружини „Ч. Січ“ М. Фарміга, який в 9-й хвилині вмістив м'яч в сітку воріт господарів. Черговий наступ свого нападу успішно завершив Д. Паливода, здобувши в 22-й хвилині 2:0. Вислід половини встановив М. Фарміга, стріливши в 24-й, 26-й і 41-й хвилині трьох дальших воріт. Значно швидшими і більш небезпечними виявилися ірландці після перерви. Довший час вони були рівноправними противниками наших футболістів і воротареві „Ч. Січ“ Гільгерсові не довелося дарувати. Опанований сторож воріт „січовиків“ разом зі своїми оборонцями успішно ліквідували декілька небезпечних наступів нападу господарів. Шойно в кінцевій фазі зустрічі „Ч. Січ“ знову перебрала ініціативу, примусивши господарів до розпачливої оборони. Чергові два голи для „Ч. Січ“ здобули: Заремба в 74-й і Лукняк в 84-й хвилині гри. В загальному українська дружина своєю гарною, швидкою і продуктивною грою захопила усіх своїх і чужих глядачів.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

## ВІДБІВАНКА

„Чорноморська Січ“ I — „Чорноморська Січ“ III  
3:0 (15:4, 15:1, 15:3)

Мейнплад, 18-го листопада. — Друге „січове дербі“ за першество Відбіванкової ліги Нью Джерсі, цим разом III і наймолодшої жіночої дружини „Ч. Січ“ з безкомпромісними лідерами в показнику таблиці гор, закінчилося сподіваною перемогою „Ч. Січ“ I. Склад „Ч. Січ“ I: Бук, Сенежак, Мельник, Гарматій, Сигіда, Сорочко, Король, Склад „Ч. Січ“ III: Голіненська, Напора, Ю. Тимкевич, Р. Тимкевич, Клапіншак, Маціборська, Стрижак, Потежна, Мельничук, Мазяр.

— О —

**„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ — „ОЛІСТЕР“ ФК**  
7:0

Карні, 29-го листопада. — Своєю 9-ту перемогу сезону „Ч. Січ“ здобула на виїзді в Карні з місцевим ірландським клубом „Олстер“ в грі за першество Прем'єр дивізії Шейфер Ліги стейту Нью Джерсі. Завдяки цій високій перемозі „Ч. Січ“ збільшила своє місце в таблиці гор до 12:0 точок і 3013 відношення воріт. Українських футболістів випередили в таблиці італійці з Гарфілда з рахунком 14:2 точок і 2610 воріт, але вони відбули більше двох голів.

Як і слід було сподіватися, „Ч. Січ“ добилася важливої перемоги, якої, однак, легко назвати не можна. Завдяки ірландцям чинили досить впертий опір та при кожній можливості проводили гострі контратаки, в одній з яких зазнав важкої контузії ноги оборонець „Ч. Січ“ І. Паньків. Серію голів започаткував капітан дружини „Ч. Січ“ М. Фарміга, який в 9-й хвилині вмістив м'яч в сітку воріт господарів. Черговий наступ свого нападу успішно завершив Д. Паливода, здобувши в 22-й хвилині 2:0. Вислід половини встановив М. Фарміга, стріливши в 24-й, 26-й і 41-й хвилині трьох дальших воріт. Значно швидшими і більш небезпечними виявилися ірландці після перерви. Довший час вони були рівноправними противниками наших футболістів і воротареві „Ч. Січ“ Гільгерсові не довелося дарувати. Опанований сторож воріт „січовиків“ разом зі своїми оборонцями успішно ліквідували декілька небезпечних наступів нападу господарів. Шойно в кінцевій фазі зустрічі „Ч. Січ“ знову перебрала ініціативу, примусивши господарів до розпачливої оборони. Чергові два голи для „Ч. Січ“ здобули: Заремба в 74-й і Лукняк в 84-й хвилині гри. В загальному українська дружина своєю гарною, швидкою і продуктивною грою захопила усіх своїх і чужих глядачів.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

бо приблизно 400. Очевидно, що здається всім вигіднішим залишитися дома при телевізії та приглядатися футболним змаганням, але багатоварнішим для здоров'я піти на площу і на свіжому повітрі обійти декілька разів грище, пригледатися змаганням нашої дружини. Так твердить д-р Войтович, який радить ходити на змагання, бо це прискіплює обіг крові і зменшує вагу.

— О —

**„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ — „ОЛІСТЕР“ ФК**  
7:0

Карні, 29-го листопада. — Своєю 9-ту перемогу сезону „Ч. Січ“ здобула на виїзді в Карні з місцевим ірландським клубом „Олстер“ в грі за першество Прем'єр дивізії Шейфер Ліги стейту Нью Джерсі. Завдяки цій високій перемозі „Ч. Січ“ збільшила своє місце в таблиці гор до 12:0 точок і 3013 відношення воріт. Українських футболістів випередили в таблиці італійці з Гарфілда з рахунком 14:2 точок і 2610 воріт, але вони відбули більше двох голів.

Як і слід було сподіватися, „Ч. Січ“ добилася важливої перемоги, якої, однак, легко назвати не можна. Завдяки ірландцям чинили досить впертий опір та при кожній можливості проводили гострі контратаки, в одній з яких зазнав важкої контузії ноги оборонець „Ч. Січ“ І. Паньків. Серію голів започаткував капітан дружини „Ч. Січ“ М. Фарміга, який в 9-й хвилині вмістив м'яч в сітку воріт господарів. Черговий наступ свого нападу успішно завершив Д. Паливода, здобувши в 22-й хвилині 2:0. Вислід половини встановив М. Фарміга, стріливши в 24-й, 26-й і 41-й хвилині трьох дальших воріт. Значно швидшими і більш небезпечними виявилися ірландці після перерви. Довший час вони були рівноправними противниками наших футболістів і воротареві „Ч. Січ“ Гільгерсові не довелося дарувати. Опанований сторож воріт „січовиків“ разом зі своїми оборонцями успішно ліквідували декілька небезпечних наступів нападу господарів. Шойно в кінцевій фазі зустрічі „Ч. Січ“ знову перебрала ініціативу, примусивши господарів до розпачливої оборони. Чергові два голи для „Ч. Січ“ здобули: Заремба в 74-й і Лукняк в 84-й хвилині гри. В загальному українська дружина своєю гарною, швидкою і продуктивною грою захопила усіх своїх і чужих глядачів.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

Склад „Ч. Січ“: Гільгерс, Касіяненко, Паньків, Дуда, Заремба, І. Паливода, Л. Вільчак, М. Фарміга, Д. Паливода, Каздоба, Лукняк, О. Фарміга, М. Цинайко.

вони проводили 3:1 зі стрілу капітана „Ч. Січ“ М. Фарміги. В 59-й хвилині суддя видав рішення про напад господарів і штовпача „Ч. Січ“ Зарембу за сутичку в підвороті гостей. Таким чином, ослаблена дефанзива „Ч. Січ“ втрапила в першій половині через контузії оборонця Панькова, ще більше втратила із своєї беззапастості, що повністю використали господарі, здобувши до закінчення другої половини два голи, а з цим і цінне для себе вирівняння 3:3. В 30-хвилинній догрівці тренотці на початку знову здобули ведення 4:3 в 96-й хвилині, але в 104-й хвилині М. Фарміга вирівняв за карного стрілу 4:4. В останніх 15-ти хвилинах догрівки господарі здобули два переможні голи і остаточний вислід зустрічі 6:4. Перед закінченням зустрічі провідники „Ч. Січ“ передали на руки судді формальний протест проти участі в складі „Екстеншен“ Чарлса Феррета, професійного футболіста, ім'я якого, до речі, не було на присланому заздалегідь списку складу тієї дружини. „Ч. Січ“ виступила до цих змагань без своїх професійних змагунів в такому складі: Гільгерс, Паньків, Касіяненко, Дуда, Заремба, Солтський, І. Паливода, Л. Вільчак, Лукняк, М. Фарміга, В. Вільчак, М. Бакун, О. Фарміга.

— О —

**„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ — „ОЛІСТЕР“ ФК**  
7:0

Карні, 29-го листопада. — Своєю 9-ту перемогу сезону „Ч. Січ“ здобула на виїзді в Карні з місцевим ірландським клубом „Олстер“ в грі за першество Прем'єр дивізії Шейфер Ліги стейту Нью Джерсі. Завдяки цій високій перемозі „Ч. Січ“ збільшила своє місце в таблиці гор до 12:0 точок і 3013 відношення воріт. Українських футболістів випередили в таблиці італійці з Гарфілда з рахунком 14:2 точок і 2610 воріт, але вони відбули більше двох голів.

Як і слід було сподіватися, „Ч. Січ“ добилася важливої перемоги, якої, однак, легко назвати не можна. Завдяки ірландцям чинили досить впертий опір та при кожній можливості проводили гострі контратаки, в одній з яких зазнав важкої контузії ноги оборонець „Ч. Січ“ І. Паньків. Серію голів започаткував капітан дружини „Ч. Січ“ М. Фарміга, який в 9-й хвилині вмістив м'яч в сітку воріт господарів. Черговий наступ свого нападу успішно завершив Д. Паливода, здобувши в 22-й хвилині 2:0. Вислід половини встановив М. Фарміга, стріливши в 24-й, 26-й і 41-й хвилині трьох дальших воріт. Значно швидшими і більш небезпечними виявилися ірландці після перерви. Довший час вони були рівноправними противниками наших футболістів і воротареві „Ч. Січ“ Гільгерсові не довелося дарувати. Опанований сторож воріт „січовиків“ разом зі своїми оборонцями успішно ліквідували декілька небезпечних наступів нападу господарів. Шойно в кінцевій фазі зустрічі „Ч. Січ“ знову перебрала ініціативу, примусивши господарів до розпачливої оборони.